



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. július 23.
(OR. en)

10883/18

Intézményközi referenciaszám:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás levélváltás formájában az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság között az „Európai Unió – Az egyes baromfihús-készítményekre vonatkozó vámkedvezményeket érintő intézkedések” tárgyú DS492 számú eljárással kapcsolatban

MEGÁLLAPODÁS
LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT
AZ „EURÓPAI UNIÓ – AZ EGYES BAROMFIHÚS-KÉSZÍTMÉNYEKRE VONATKOZÓ
VÁMKEDVEZMÉNYEKET ÉRINTŐ INTÉZKEDÉSEK”
TÁRGYÚ DS492 SZÁMÚ ELJÁRÁSSAL KAPCSOLATBAN

A. Az Európai Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Engedje meg, hogy ezúton tájékoztassam Önt a fent említett WTO-vitarendezési eljárásról, valamint a közös megegyezésen alapuló megoldásra irányuló tárgyalásaink eredményeiről.

Az Európai Unió az alábbi vámkontingensek megnyitásáról rendelkezik¹:

- 6 060 tonnányi vámkontingens az 1602.3929 vámtarifacsoportra (6000 tonna országspecifikus vámkontingens Kína számára, 60 tonna az összes többi ország számára), 10,9%-os vámkontingensen belüli vámtétellel;
- 660 tonnányi vámkontingens az 1602.3985 vámtarifacsoportra (600 tonna országspecifikus vámkontingens Kína számára, 60 tonna a többi ország számára), 10,9 %-os vámkontingensen belüli vámtétellel;
- 5 000 tonnányi „erga omnes” vámkontingens az 1602.3219 vámtarifacsoportra, 8 %-os vámkontingensen belüli vámtétellel.

Az Európai Unió és Kína értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről. A megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének napját követő 14. napon lép hatályba. Az Európai Unió a fent említett vámkontingenseket e megállapodás hatálybalépésének időpontjától nyitja meg.

¹ Az első két vámkontingens Kína részére történő kiosztásába Thaiföld beleegyezését adta.

A vámkontingensek megnyitását követően az Európai Unió és Kína értesíti a Vitarendezési Testületet a DS492 számú, az „Európai Unió – Az egyes baromfihús-készítményekre vonatkozó vámkedvezményeket érintő intézkedések” eljárásban, a vitarendezési egyetértés 3.6 cikke szerinti közös megegyezésen alapuló megoldásként született e megállapodásról. Ennek alapján Kína megerősíti, hogy a DS492 számú eljárás tekintetében nem kezdeményezi a vitarendezési egyetértés 21.5 cikke szerinti eljárásokat, sem pedig koncessziók vagy egyéb, a vitarendezési egyetértés 22.6 cikke szerinti kötelezettségek felfüggesztését mindaddig, amíg az Európai Unió teljesíti az e megállapodás szerinti valamennyi kötelezettségét.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Ezúton tisztelettel javaslom, hogy amennyiben a fentiek elfogadhatók az Ön kormánya számára, úgy ez a levél és a megerősítés együtt hozzon létre levélváltás formájában megállapodást az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság között.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Másolatot kap: Thaiföld

az Európai Unió részéről

B. Kína levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton tisztelettel igazolom mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Engedje meg, hogy ezúton tájékoztassam Önt a fent említett WTO-vitarendezési eljárásról, valamint a közös megegyezésen alapuló megoldásra irányuló tárgyalásaink eredményeiről.

Az Európai Unió az alábbi vámkontingensek megnyitásáról rendelkezik¹:

- 6060 tonnányi vámkontingens az 1602.3929 vámtarifacsoportra (6000 tonna országspecifikus vámkontingens Kína számára, 60 tonna az összes többi ország számára), 10,9%-os vámkontingensen belüli vámtétellel;
- 660 tonnányi vámkontingens az 1602.3985 vámtarifacsoportra (600 tonna országspecifikus vámkontingens Kína számára, 60 tonna a többi ország számára), 10,9 %-os vámkontingensen belüli vámtétellel;
- 5 000 tonnányi „erga omnes” vámkontingens az 1602.3219 vámtarifacsoportra, 8 %-os vámkontingensen belüli vámtétellel.

Az Európai Unió és Kína értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről. A megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének napját követő 14. napon lép hatályba. Az Európai Unió a fent említett vámkontingenseket e megállapodás hatálybalépésének időpontjától nyitja meg.

¹ Az első két vámkontingens Kína részére történő kiosztásába Thaiföld beleegyezését adta.

A vámkontingensek megnyitását követően az Európai Unió és Kína értesíti a Vitarendezési Testületet a DS492 számú, az „Európai Unió – Az egyes baromfihús-készítményekre vonatkozó vámkedvezményeket érintő intézkedések” eljárásban, a vitarendezési egyetértés 3.6 cikke szerinti közös megegyezésen alapuló megoldásként született e megállapodásról. Ennek alapján Kína megerősíti, hogy a DS492 számú eljárás tekintetében nem kezdeményezi a vitarendezési egyetértés 21.5 cikke szerinti eljárásokat, sem pedig koncessziók vagy egyéb, a vitarendezési egyetértés 22.6 cikke szerinti kötelezettségek felfüggesztését mindaddig, amíg az Európai Unió teljesíti az e megállapodás szerinti valamennyi kötelezettségét.”

Örömmre szolgál, hogy kifejezhetem kormányom egyetértését a fenti levéllel.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Kínai Népköztársaság részéről
